

Justerats den 13 august. 1917
R. E. Wred.

År 1917 den 11 august.
Lör dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
kl. 11 f.m. i Rådhuset närvarande häradsp.
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
Pettere Wred, l.f. justitierådsmannen
Rapelini samt politiråd-
männen Ryghlund och Dittmar.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 8 innerarande august.
inlämnades till justering.

§ 2.

(L. blankett)
§ 3

K. 500.

Jätkintyöntelija Wilhelms Finkholm
ilmatti loputannensa täällä harjoit-
tamans jätkinteliuksen. Pöytäkirja.

K. 501.

§ 4-11
(L. blankett)

K. 502
K. 503
K. 504
K. 505
K. 506
K. 507
K. 508
K. 509
K. 510
K. 511
K. 512
K. 513
K. 514
K. 515
K. 516
K. 517
K. 518
K. 519
K. 520

§: 12

Juris studeranden Adolf Westström för-
trädde och ingaf till Mr följande skrift
(Sign: Adolf)

uppläses hvarfver Mr förordade teknisk
och färdig afseende ej mindre därå att
direktören händelstas lätis med ifrågakommande
åtgärd tillseende besän an att det af Mr
den 1 i november angående är skedd
meddelade förordnandet varit afsett att
gälla endast för en närmare begränsad
tid, med åtskildt befrä för skedd
från sagda förordnande. Antecknades.

§: 13

Från t. f. mantelbrevskrifparen härstä-
des hade ingaf följande skrifvel:
(Sign: David)

Antecknades.

§: 14

Under tiden från lördagen den 4 un-
nasande angående hade Mr emottagit
från Generalens embetet såskilda i bref
därut under Nr 2126 - 2160
antecknade expeditioner, af hvilka

Sign: Adol II §: 12

skrift.

Med all elektion åtgärd
det af mig med visshet
afdragen från beskjutning
hållningens ophyllning
endast, införd uti förte-
ckningens tabell för di-
§ under Nr 1153, för anta-
des vilken.

Helsingfors den 9 august 1872

Adol Sundblad.

skriftens riktighet bekräftar
den förskrift. Adol Sundblad

Pign. Ad I f. 12

Till Magistraten i Skellingfors

Sedan tjänstförelämnade förste stadsfogden Paul Johansson i Skillingfors till Magistraten anmält sig ^{hifven} och vill berättella att af Magistraten den 2 juni 1917 gifvet aflysningssedlag emot vicehäradshövdingen Joh. Paulsson, till Magistraten, sedan jag förklarat mig dertill villig, den 1 augusti förordnadt mig att förbemyndas sedlag berättella. Dä undertecknad i dag kl. 9 f.m. åtföljd af stadsfogdesbiträdet Martin Forsbäck och handräddningsmannskap infunnit sig för att aflysa vicehäradshövdingen Joh. Paulsson, möttes jag utomför lokalen förhänders Riksdag Mill Lindblad, som meddelade att han tillvordare vill låta med rekommendation anstå. Enär jag icke numera är ligad och ifrån af annan verksamhet är hindrad att åtfölja af förhänders möjligen ingifven ny an

Hälsan om utlagets verkställande,
vidareant jag hos Magistraten anhållit
det mitt förordnande måtte återkallas
samt bifogar i detta lyfte en beaktad
afskrift af Direktör Axel Lundströms
anständshoris. Helsingfors den 9
juni 1917.

Adolf Hultén.
S. F. de Hultén

51
Antalsskrifvaren

Helsingfors
10. august 1917.
P. 379

Brädsbande.

Till Magistraten ^{1. 22/10} ~~10/10~~ 1917
i Helsingfors.

Sign: David f. 13

På därefter af Gubernörsen-
betet meddelade befallning att, enär
Temporära Regeringens påbud att
nya landtdagsmannaval skola i
landet förättas den 1 och 2 instun-
dande oktober, hvardera exempla-
ret af den tidigare utaf mig upp-
rättade tilläggsförteckningen öfver
personer, som under år 1916 fyllt
tjugufyra år, skola till vederböran-
de valnämnder tillställas, får jag
vördrammast meddela, att dessa
förteckningar tillställts Magistra-
ten inbundna med hufvudförteck-
ningen redan den 26 januari år 1916

järjente brief N^o 15

Anto Alaranta

Sign. A. 2

Esiteltiin merikapteeni Albin Ramisen

draatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
angissa harjoittaa parturiinilidetta

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~sista joita hakija sanottua liikettä varten enka tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~tukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~intä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~latettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~teristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeymyksessä olevan~~
~~een, siitä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kauppuudin hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. *P. H.*

Hos Magistraten har *arhetsledaren Georg Thun*
Wickman

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfa kyrkostyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för ~~kyrkhusarna~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *L. 5*

Hos Magistraten har *Arbetaren Ragnar Rager*
Rinder

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfa kyrkostyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~kyrkhusarna~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *P. 6*

Hos Magistraten har *omihvarn Fredrik Emanuel*
Westerbalm

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket betjäna allmänheten såsom landforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för hyrkusarna formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *P. 7*

Maistraatilta on *ajuri Johan Olavi*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *L. S.*

Maistraatilta on *apuri Olli Maata Soramies*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *g. g.*

Maistraatilla on *apuri Karl Ferdinand*
Wathen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *F. 10*

Maistraatilla on *Görnell, John Emil Hakkar.*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *pika*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *pika*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *[Signature]*

Maistraatilla on *ajuri* *Karl Ihmari Ihmari*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

om fördraget:

B.D. N^o 2135 ^{följande från} eller Grevmörsmycket
ankomma skrifveln jämte den samma be-
lagda afskrift:

Sign: "Beho och Leds."

Upplästes och antecknades till hämmande,
hvarjämte betöts att Håkan vid näm-
den härinn i skrifveln undertecknades.

B.D. 2141 eller följande cirkulär:

Sign: "Rikhus"

Upplästes och antecknades till häm-
mande, hvarjämte stadens polismäst-
ring samt notarius publicus und-
ertecknades af detta protokollet härinn
skulle undertecknas.

B.D. 2147 eller följande skrifveln:

Sign: "Val"

Upplästes och antecknades till hämmande.

Öfver öfvan antecknade expedito-
rens ansees hvarma dess vil de åtgärder,
som beträffande dem öfver hvar
under ordförandens förord allaredan
vidtagits. Antecknades.

§ 15

Fördragets B.D. Nr: 2069 och Guver-
nörämndets remiss af den 18 inställande
gilt; hvarigenom N:o anmodats af-
föra vederbörligt och skriftlig
förklaring i anledning af Ingeniören
Walter Gårnqvists bevis emot N:o
den 21 maj detta år afkommit utslag
i ett halsvärdsärende samt jämte egen
förklaring i saken handläggarna öf-
ställa.

Upprättas, såvis N:o beslut jämte
ärinställande af remisshandlingarna
till Guvernörämndens vis ärendet t.f.
tredje stadfiskalens hästades förkla-
ring i ärendet afgifne förklaring
samt för egen del endast hänvisa
till de skäl som lagat till grund
för det ovanlagade utslaget. Ant.

§ 16-17

(Se blanketter)

§ 18

Elärien hvarsin teaterns anstäljare
Oskar Wirtanen lämnasett. rättmätta-

[Signature]
577

[Signature]
7 Dec: 4

16/306 S.D. 1915.

GÜVERNÖREN
ÖFVER
NYLANDS LÄN.

Sign. Ehn. 14

*1. 2/15/17
ant. 8/17*

LANDSKANSLIET Till Magistraten i Helsingfors stad.

HELSINGFORS.

4 augusti 1917.

N:o 4206.

Bilagda avskrift av härstädes den 3 inne-
varande augusti utfärdade utslag N:o 350 tillsändes
härnos Magistraten i avseende å egen kännedom samt
för att Hälsovårdsnämnden i Helsingfors delgifvas.

På Guvernörsämbetets vägnar:

Eero Lehtinen Eero Lehtimäki

Sen 23/14
Sijn: Sen 23/14

350.

16/308 S. D. 1915.

Guvernörsämbe-
tets i Ny-
lands län utslag på de besvär Osakeyhtiö Lei-
vo benämnda aktiebolag och disponenten Juho
Wainio härstädes anför-
t öfver lagistratens i
Helsingfors stad den 22 februari 1915 arkun-
nade utslag i nedanomförmälda hälsovårdsärende:
Gifvet i Helsingfors, å landskansliet, den 3
augusti 1917.

Åf handlingarna i ärendet inhemtas följande:

Sedan biträdande byggnadsinspektören i Helsingfors
stad Arkitekten Ludvig Mallander vid Hälsovårdsnämndens
i Helsingfors sammanträde den 15 januari 1914 anmält att
han vid i gården N:o 17 vid Vladimiregatan verkställd
syn funnit flere bostadslägenheter uti gårdens källarvåning
vara belägna djupt under markens yta och illa belysta,
har Hälsovårdsnämnden efter det syn å platsen försiggått
samt vederbörande saksägare blifvit i ärendet hörde medels
tvänne den 5 därpåföljande februari afsagda beslut fun-
nit de lägenheter i sagda gård, hvilka disponerats af
f.d. marinsoldaten Paulenko, handlanden W. Helenius, re-
stauratrisen Gustafsson, gårdskarlen Laine, målaren Kivis-
tö och tvätterskan Helena Helen äfvensom af fru Ellen

(coll)

Salomon för en henne tillhörig topiolfabrik, af arbets-
rene Alexander Pämäläinen och Aug. Savolainen såsom
tenledningsverkstad samt af snickaren Oskar Ernfrid Wa-
terling såsom snickareverkstad, på ofvananförda skäl
skadliga för de i dem vistande personernas hälsa, hvar
för Nämnden förbjudit rummens användande efter den 1
påföljande juni såsom bonings- eller verkstadsrum eller
ock för sådana ändamål, som gjorde det nödvändigt för
menniskor att vistas i dem under en längre tid af
gen.

Efter det arbetsinspektören Alfred Hellsten uti
skrifvelse för den 19 november 1914 hos Hälsovårdsnämnden
anmält, att bottenvåningen uti ifrågavarande gård, är
sedan gården numera öfvergått i Osakeyhtiö Leivos eg-
fortfarande användes såsom bostads- och verkstadsrum, har
t. f. stadsfiskalen Aarne Koskenalho med anledning af Häl-
sovårdsnämndens hos Magistraten den 10 november 1914
de anhållan om åtgärd därhän, att Nämndens påbud blif-
ve efterkommet, inför Magistraten yrkat vederbörlig
läggande att ställa sig Hälsovårdsnämndens ofvansagda
slut af den 5 februari 1914 till efterrättelse, där
och sedan ärendet haft den omgång handlingarna där

mare utvisa, Magistraten medels utslag af den 22 fe-
bruari 1915 sig i saken utlåtitt; och allidenstund be-
svär icke anförts öfver Hälsovårdsnämndens förenämnda be-
slut af den 5 februari 1914 samt desamma sålunda vun-
nit laga kraft, har Magistraten ålagt gårdens egare,
vid byggmästaren Juho Wainio, i hans egenskap af dispo-
nent för gården, förelagdt vite af tvåhundra mark, att
ställa sig sagda beslut till efterrättelse med sådan
ändring, att tiden då detta borde hafva skett fast-
ställdes till den 1 juni 1915, hvarjämte byggmästaren
Wainio skyldigkändes att till statsbetjanten Lindqvist
för i ärendet delgifna kallelser utgifva två mark 40
penni.

Missnöjd med Magistratens utslag hafva Osakeyhtiö
Leivo och disponenten Wainio uti en den 8 mars 1915
hit ingifven skrift i detsamma sökt ändring och därvid
framhållit, utom annat, att Hälsovårdsnämndens ofvanomför-
målde beslut af den 5 februari 1914 icke kunnat vinna
laga kraft i den bemärkelse att detsamma kunnat läggas
till grund för Magistratens utslag; att utslaget, som
gälde föregående egare af fastigheten, icke vore för nu-
varande egare förpliktande hälet dessa icke fått del

af detsamma och någon besvärсанvisning icke håller sig
delats: att utslaget hänförde sig till jämväl ofvannä-
de Hämäläinens och Savolainens verkstadslokal, oaktadt
Hälsövärdsnämndens protokoll för den 18 december 1913 i
denna del icke funnits till hands och sålunda blifvit
till innehållet för svarandene obekant: i anseende till
till och då ifrågavarande lokaliteter å de utaf Gu-
vernören i länet den 27 april 1885 fastställda ritning-
arna vore betecknade såsom boningsrum, af hvilka ett
rum år 1886 förändrats till bageri och som sådant be-
kännts, samt enligt nu gällande byggnadsordning tidigare
i laga ordning uppförd byggnad fortfarande finge oför-
ändrad bibehållas, besvärandene yrkat att Magistratens
utslag måtte upphävas och dem tillerkännas ersättning
för kostnaderna i ärendet: hvaröfver Hälsövärdsnämnden
och Magistraten samt Stadsfiskalsämbetet i Helsingfors
äfvansom t. f. föreståndaren för länebyggnadskontoret i
Nylands län blifvit hörde och med yttranden i ärendet
hit inkommit.

Detta ärende med hvad handlingarna däri närmare be-
nehålla har Guvernörsämbetet tagit i öfvervägande; och
finner utredt vara att nu ifrågavarande lokaliteter i

gården N:o 17 vid Vladimirs-gatan i Helsingfors stad ä-
ro såväl enligt de åren 1881, 1885 och 1886 fastställda
ritningarna som ock med hänsyn till all den utred-
ning som i saken förebragts att anses såsom boningsrum
eller ock likställda med sådana, i anseende hvar till
och med fästadt afseende å de skäl besvärandene uti sin
besvärsskrift närmare framhållit, Guvernörsämbetet pröfvar
rättvist härigenom upphäva Magistratens i Helsingfors
öfverklagade utslag, till följd hvaraf jämväl besväranden
Juho Wainio befrias från det honom af Magistraten före-
lagda vitet.- I anseende till sakens beskaffenhet få
dock besvärandene själfva vidkännas sina i saken hafda
kostnader.

Den, som icke nöjes med förestående utslag, äger därå söka ändring
i Finland ^{Senat}
~~hos H. Högstliga Majestät~~ medels underrättliga besvär, hvilka,
antingen af besväranden egenhändigt underskrifna eller, i motsatt fall,
äfven försedda med författarens namn jämte uppgift på dennes yrke och
hemvist, skola tillika med utslaget i original eller officiellt bestyrkt afskrift
samt därå tekniskt behörigt intyg om dagen, då besväranden af utslaget
undfått det, senast före klockan tolf (12) i den nittionde (90)
_____ dagen efter delföredet, den dag sådant skett dock orsakad,
af besväranden själf eller hans lagligen befullmäktigade ombud ingifvas
till Registratörskontoret för suppletörerna i Högstliga Senatens för
Finland Ekonomisk-Departement, vid afvenly, om något häraf för-
summas, att besvären icke till pröfning upplagas, där ej inom samma tid
daga förfall visas. Ort och tid förutskrifne.

På Guvernörsambetets vägnar:

Esko Heilimo.

Eero Koskimies.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, & landskaps-
et, den 3 augusti 1917.

Esko Heilimo

Kärvönspruntet i Helsingfors
stod på denna dag kung. beslutet fel.
Helsingfors, den 16 augusti 1917.
På Kärvönspruntets vägnar:

O. v. Heilimo

Heilimo

Two Eskimoes.

N:o 56/39 I.D.1917.

GUVERNÖREN

NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

Helsingfors, den 8 augusti 1917.

N:o 4 2 2 6 .

Brådskande.

*1/2 2147/1217
ant. 28/8 17*
Till Magistraten i Helsing-

fors stad.

Sign. Val 2/14

Enär Temporära Regeringen den 31 sist-

lidne juli påbjudit att nya landtdagsmannaval skola
i landet förrättas den 1 och 2 instundande oktober,
får Guvernörsämbetet, på därom af Finlands Senat med-
delad befallning, anmoda Magistraten att ofördröjligen
vidtaga de i 8, 15 och 16 §:n af Vallagen af den
20 juli 1906 föreskrifna åtgärder för upprättande af
vallängder med iakttagande af den vid 1916 års
val tillämpade indelningen i röstningsområden samt med
begagnande af den vid sagda val använda vallängden
jämte den tilläggsförteckning, som af vederbörande
mantalskrifvare kommer att tillställas Magistraten med
uppgift på alla de personer, som under år 1916 fyllt
tjugufyra år.

På Guvernörsämbetets vägnar:

Eino Heikkinen *Sven Toivomäki*
Örnen

Sign. *E. 16*

Maistraatilta on kauppias *Ullrich* *Ansahn*
Pickholt

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; jo on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *F. 17.*

Talonomistaja Otto W. Berglundin
laillisesti valtuutamana asiamiehenä
anoo rakennusmestari Erik Torngren

enot lupaa *rakennuksen muutoksen*
tontilla N:o *4 Annan* kadun varrella
korttelissa N:o *69* tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asuintalalla~~
tontilla N:o *yhden* sitä varten tehdyn, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa ~~hakija~~ asiamies samalla
jätti Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

~~1:o otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

~~Sen kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,
esoitava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen, ja~~

~~2:o~~ näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign: *Erik*)

joka julki luettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakija~~ asia-
mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun *rakennuksen muutoksen*
ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

rakennusjärjestyksessä

löytyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

noudatettaviksi ~~niissä merkityä~~

~~rakennettaessa~~, ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, ~~aiottujen tulensuojain pohjamuuri on~~
~~rakennettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt~~, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
~~Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin~~
~~kosteudesta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen~~
~~voidaan Terveyslautakunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellumukaisesti~~
~~luovut.~~ Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 2 Elokuuta 1917.

—o—

N^o 126.

Siip. Lind. 17

Vuonna 1917, 2 p:nä Elokuuta toimitettiin Herra O.W. Degerlund'in omistamassa talossa tontilla N:o 4 Annankadun varrella korttelissa N:o 69 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski rakennuksen muutosta käsittäen:

palomuurin repimistä ja ohuen seinän muuraamista pohjakeroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

Anders Hallander

Jouko Tanskanen

Herra O.W. Degerlur

Sign. 2/19

Maistraatilla on ajuri *Alho Richard Salonen*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *P. 20*

Maistraatilla on *ajuri Karl Viktor Tuomikoski*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sig. Bis 4/18

Vuonna 1917 heinäkuun 30 päivänä toimitettiin talossa osoitenumero 5 Erikinkadun varrella korttelissa N:o 69 Keltanokka tässä Helsingin kaupungissa, liikemies Oskar Wiitosen pyynnöstä semmoisen kokoussalin katselmuksen, joka 13 §:ssä järjestyssääntöjen kokoussalien käyttämiselle Helsingin kaupungissa säädetään; ollen tilaisuudessa läsnä hakija itsekohtaisesti.

Toim ituksessa havaittiin:

että ^{sali}/sijaitsee kivirakennuksen ensimmäisessä kerroksessa;

että salin pintaala on 105,78 neliömetriä;

että ne salista johtuvien ovien yhteinen levyys on 2 metriä;

että salissa on sioitettu 188 kiinnitettyä istumasijaa; sekä

että sähköjohdot ovat hyväksytyt Helsingin kaupungin Sähkölaitoksesta.

Katselmusmiehet esittävät että sali yllä mainituksa suhteessa hyväksytään kumminkin seuraavilla ehdoilla, nimittäin:

että varavalaistus johdetaan saliin,

että se ovi, joka johtaa kadunpuolelle laiteaan aukaistavaksi ulospäin; sekä

että ne määräykset, jotka palomestari, salin käytäessä, tulenvaaran suhteen antaa, tarkkoin noudatetaan.

Helsingissä, kuin yllä.

Antti Hyvärinen

Kuntaa Rovio.

Jorma Wasenius

lausuttu y.m. 23 p. 10 p.

O. Wiit.

B. Sundström

7
8 1917
No 486 S. D. 1917.

Alleg: Sundström 23

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Enär undertecknad har ett parti ved upplagt å tomt
N:o 15 vid Sjömansgatan, i denna stad, på liknande sätt som
under de senast förflutna åren hvar till jag äfven utverkat ve-
derbörande gårdsägares tilkänd, får vördsammast jag anhålla att
Magistraten ville godkänna sagda åtgärd.

Helsingfors, den 7 augusti 1917.

Arthur Sundström.

Vicehäradshöfding. Helsingfors.

Genom:
KAARLO CASTRÉN
JURIDISKA BYRÅ
Kaarlo Castén
Hofrättsauskultant.
Helsingfors.

enana asiansuhteeni toimintu: kahen-
mestari Eit Forbergist ja ansi-
etta eiis kahijan talossa No 5 Eitisi.
Kadun varrela korttelissa No 89 täin
kämpungissa omistama halitama
oli hyväksyttävissä kokouksella,
ja jätti asiainia siinä kättäpöytä-
ressu No 1000 ^{halitama kappaleissa kadun puurustuksen seha}
(Kunsaavan kataluus-
kirjan :

(Sign: Dio)

Kuultiin, minkä jätteen No 1000
katoi lajittelu- oheaksi hyväksy-
puheenalaisen rehti kokouksella
katoituksenkirjassa lähennin
marimitinlla ehdolla, tulen kotoi-
tus tästä kirjattavaksi kumpu-
seentii kappaleeseen puurustuksia
ja ollen kahija selvollinen eruen
Rehti kättäpöytästä kämpungin
pohjoisilaitoksella jättäe toimen
kappale näitä puurustuksia.
Julistettiin.

H: 17-20

(K. Blomstedt)

WV
Coy.

W 571

§. 21

Apparismannen John Kaggqvist
anmälde sig kap. upphört med
sin härstades under prima, Represen-
tatio "Elit Piletoimista" de digna
et presbytera. Antecknades.

W 572

§. 22

(Se Blankett)

§. 23

W 573

Vischiaradshögdingen Arthur Lund-
ström hade inkommit följande skrift-
liga ansökan:

(Allleg. Lund)

Upplärdes här och sedan
här antecknades att statens brand-
mästare i af honom afgifvet yti-
rande förordat bifall till ifrå-
varande ansökan, Men förordade
beträffande densamma a bifall.
Antecknades.

W 574

§. 24-27

(Se Blanketter)

Larmantäcks klack kl. 1 e.m.

In filem:
R. F. L. L.

Sign.

f. 22.

työsimihenkilö Maria Pursi-

osalle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kissa harjoittaa *sekalaisien laivan kappan*

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~annut myöntymyksensä, samalla ilmoitaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~ksia joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~ukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~ntä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;~~
~~kin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~atettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~eristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~en, siitä tehtävä Terveystalonlautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

24

Maistraatilla on *paroni Gustaf Henrik*
Wittmarin

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *pika*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *pika*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *L. 25*

Maistraatilla on *ajuri August Hjeltman Palsti*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *F. 26*

Hos Magistraten har *Arbetaren Karl Olof*
Runkar

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~af~~ ~~hyrkuskyrket~~ ~~betjäna~~ allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för ~~hyrkuskarne~~ ~~formännen~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ännu sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

#27

Maistraatilta on *hijuri Frans August Leino*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Justerat den 15 augusti 1917
R. E. E. E.

År 1917 den 13 augusti
mån dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
Pietari Wark, tf. justitierådmannen
Raspolin samt politiråd-
männen Ryöklund och Dittmar

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 11 innevarande augusti
inlämnades till justering.

§ 2.

Man beslöt att i skrivelse till Stad.
fullmäktige ingi med hemställan om
beviljande af anslag, fördragsså tillaga-
penningen samt, för beaktande av
inrättandets landdagsskennet. An-
tecknades.

ff. 3-5
(Se blanketter)

W. W. W.
4072

W. m.

§. 6
Rouva Silja Edt Wors, syntyneet Saks-
sien ihonatti lopettamansa kaalia
hajuttamansa kahvilakulttuurin kinnu
tammittuun 15 päivään. Merkitään.

W. m.
571

§. 78
(Se blaubetter)
Lammanti ädet slutade kl 12. m.

Se filam:
R. E. Eder

Sign. §. 3

Hos Magistraten har arbetaren Karl Axel Lind-
qvist

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva ~~hushushuset~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~hushushuset~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *Hy*

Hos Magistraten har *Körherren Elis Pijfrid*
Fyhr

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfva kyrkostyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~kyrkuskyrorna~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *L-5*

Esieltiin *haidemaalari Karl Arvid Ruutolan*

Maistratille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistratissa harjoittaa *Kulttuuris- ja kielipoliittista*

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetty todistuksen mukaan,~~
~~annanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottaa liikettä varten ohjaksi tulevan tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~oli, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~lain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~toimen, siitä tehtävä Terveystieteiden lautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. *f. 7*

Maistraatilla on *ajuri* *Kaarlo Pustas Keliu*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *pika*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *pika*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksua kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *A. P.*

Hos Magistraten har *Körkarlen Stefan Aleksander*
Carlsson

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfva hyrkuskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~hyrkuskarna~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; sköländ utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Protokoll den 18 aug 1917
R. F. Wron

År 1917 den 15 augusti kl. 11 f.m.
~~onsdag~~ ^{sammankallade} dag närvarande i Magistraten i Helsingfors
a. Rådhuset härnär närvarande k.f.
~~efter handläggningen af polismålen~~ politiborgmästaren
Frikman, Arvid, k.f. justitierådmannen
Aspelin samt k.f. ~~samt~~ politiråd-
männen Rydholm och Dittmar

Protokollet fördes af underskrifven ~~notarie~~

§ 1.

Protokollet för den 13 innevarande augusti
inlämnades till justering.

§ 2.

För ~~Wron~~ registratörskontor hade in-
lämnats följande skrifvelser, hvilken jämte
där till hörande bilagor här intogs till granskning.

(Sigs. k. B. o. B.)

Appellaten och beslutet intagas i ~~Wron~~ pro-
tokoll. Antecknades.

~~Wron~~
H. 3-4

(Se blanketter)

Wron

V. 57

f. 5

Talonmuistaja Von Korkhammin lastinest. vel-
tustamassa asiansuhteen jättä redemmissu-
kari Johan Alarik Ahlström Minä reman-
hijälleen anonnukseen sekä eiinä määrin
tämän kaupungin palomestarin antaman
lausunnon:

(Sign: C. O. D. 1)

Luettiin minin jälkeen Minä katosi
oikeaksi anonnukseen myöntyä minin
ehdokka minin määrin ottaa yllä olevassa
palomestarin antamassa lausunnossa.
Merkittiin.

f. 6

V. 57. Metkahutaren Viktor Karl Peskilem-
ah filan Frans Rinnare annalle sij-
kappa upphöit mest min härtätes be-
drifna mekanniska isohet. Antecknades.

V. 57

f. 7

(Se Blankett)

Sammanställt Anteckn. bl. l. c. u.

En. filan:
R. S. W. S.

Sign. f. 3

Föredrogs en af skomakaren Alfred Wilt-
hulten Julin

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bände, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad öppna en skomakeri-
verksamhet.

~~Wiltens rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~bände handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den~~
~~gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~ande af försäljningslokaler, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Sign. *F. V.*

Maistraatilla on *entinen poliisikonstaapeli Abel*
Kuuskanen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

DMÄSTAREN

INGFORS STAD

ÅLSINGFORS

Juli 1917

Dis

Sign: D. H. S.

Syninstrument

På anhöllan av disponenten för gården N^o 19 vid
Svänggatan hos undersökaren anställt syn i nämnda
gård för utlösnings av, hvarvid ett tillfälligt parti
kunde utan fara för omgivningen uppläggas.
Gården - Vid synförskåningen konstaterades, att
bakgården, längs stummen mot grannens tomt,
uppläggas en enkel 3 meter hög vedrad, var-
vid på detta ställe kan placeras ca. 12 famnar,
och på främre gårdsplansens terrasser 5 à 6 famnar
ved, varigenom det parti ved, som finge
uppläggas på gårdsplanen, borde fastslås till
ca 25 famnar. Ålsingfors den 20 juli 1917.

P. H. H. S.

Sij. C. 4.5

Helsingin kaupungin
Maistraatille

Mekirjoittanut arvo sa-
da asettaa Mariankatu N: 19 pika-
maille 25 sglta halkoja, joita
kaupungin Palomestari- ohjeen-
liitetyn todistuksen mukaan on
pyyväksynyt asetettavaksi maami-
nille pihamaille.

Helsingissä 15 lok 1917.
J. Lohamäki
kaupungin Maistraatin
Hämäläisenä.

Inngående / Inkommande 14
d. 9. 1917
Præstebureau
No 512 S. D. 1917

Sign: A. F. 2

Till Magistraten

Helsingfors

Här Med Magistraten anhåller
vårdsamt att härkas i original
och svensk öfversättning belagda
protestskrifvelse angående föres-
tröfken i Helsingfors under sist-
lidna juli månad blifvit intagen
i Magistratens protokoll och för
eventuella förutbildade behöfjas va-
rad i Magistratens arkiv. Där-
jämte får vi meddela att afskrip-
ter af protesten under följande
de strejkt intämnades till Hvit-
expeditionen i Finlands Senat
och till dygnsvårdsnämndet i
långt.

Helsingfors den 14 augusti 1917.
Sannolika under tecken av
vårdsamt.

H. Astman J. G. Wasmann.

Översättning från finska
Sig. B. F. 2

Protest.

På grund af den allmänna ovilja som är rådan-
de mot milisstrejken bland den rättänkande allmänheten, få
undertecknade ordinarie polismän vid stadens Poliskår, härmed
inlämna följande förklaring jämte protest mot strejktågarden.

Sedan den första strejkperioden i månadens bör-
jan, genom det ordinarie polismanskapets deltagande i om-
röstningen, den 9 innevarande juli afsejots, sammankallades å-
nyo af de till de organiserade arbetarena hörande ordnings-
männen den 14 dennes på dagen polismanskapet till ett möte
å 4:de polisdistriktsstationens gårdsplan, hvilket skulle för-
siggå någon timme senare samma dag. På grund af tidens
knapphet kunde endast en obetydlig del af poliskårens härom
erhålla vetskap och hade arven till mötet infunnit sig en-
dast cirka 200 ordningsmän, hvilka dessutom till öfvervägan-
de del utgjordes af från tjänsten uppsagda personer. Emuru
ungefär en fjärdedel af de vid mötet närvarande voro af
motsatt åsikt proklamerade de återstående strejk och gäfvo
omedelbart per telefon meddelande härom till respektive af-
delningskontor jämte order om installande af all slags tjänst-
göring.

Vid ett allmänt utlyst möte å Folkets hus följande
dag, klandrade flere talare det förhastade och rättsvidrigt
tillkomna strejkbeslutet, samt fordrade omröstning för utrö-
nande af majoritetens åsikt, men vannno dessa förslag emel-
lertid ej genör, utan blefvo talarena nedtystade med "alas"
rop och oväsen, samt såunda förhindrade att göra sina å-
sikter gällande.

Emedan ett rykte spreds, att en dylik omröstning
likväl skulle försiggå vid mötet på måndagen den 16, in-
funno sig på utsatt tid de flesta ordinarie polismännen i
akt och mening att rösta för strejkens omedelbara afslutning,
men hade af strejkkommittén för detta möte vidtagits sådan
säkerhetsåtgärd, att hvar och en som önskade öfvervara det-
samma, skulle före inträdet i möteslokalen teckna sina namn
å i vest ylen framlagda listor, afseende godkännande af strejk-

ätgården och de framställda fordringarna, hvarom icke, för-
rades dem tillträde till mötet. Ehuru strejkkommittén
ra förklarade, att ett missförstånd i detta fall förelåg,
därpå beviljade inträde åt icke godkännare af strejken,
likväl en stor del af de ordinarie polismännen redan af-
lägsnat sig och förblir påtrykningsätgården i alla händel-
dessa.

Till de efter sistsagda dag afnållna sammankomster
har inträde beviljats endast åt dem, som skriftligen god-
strejken, hvilken fått en afsevärd majoritet genom hot
repressalier och afsked i framtiden för dem, hvilkas namn
icke finnas å de framtagda listorna.

Genom detta egenmäktiga och rättsvidriga tillvägagå-
de hafva vi undertecknade sålunda icke blifvit i tillfälle
framhålla våra åsikter i saken, och anse oss på grund af
af förpliktade till vederbörande inlämna denna protestakt
velse, med framhållande af vår djupa indignation öfver
ätgården, jämte det vi bestämt taga afstånd från vissa
de framställda fordringarna, anseende det dessutom ofören-
ligt med vår tjänsteplikt, att genom arbetsinställelse tilltvung-
oss vare sig berättigade eller oberättigade fördelar, där-
genom försättande samhället, hvars säkerhet till lif och
göden vi åtagit oss bevaka, i en försvarslös ställning,
prisgifvande stadsinnevärnarnes säkerhet åt tjuvar och mörd-
re, åt hvilka en ordningsmakt, som förklarar strejk, indre-
rekt måste sages lämna sin medverkan.

Ehuru vi, enligt förkljudande, torde hafva att
se vårt afskedande i närmaste framtid genom vår vägran
godkänna denna lagstridiga tvångsätgård, och ehuru våra
komstmöjligheter såsom familjefader af denna anledning te-
synnerligen märka, hafva vi likväl icke velat frångå vår
ståndpunkt, samt ansett det som en samvetsplikt, att bris-
ga ofvanstående till vederbörandes kännedom.

Helsingfors den 24

Sig. C. L.

Vastalause.

Sen yleisen vastenmielisyyden vuoksi, joka nykyään
on olemassa rehellismielisten kansalaisten keskuudessa miliisi-
lakkoo vastaan, saavat allekirjoittaneet, kaupungin poliisikun-
nan varsinaiset poliisimiehet täten jättä seuraavan, lakkoli-
kettä koskevan selityksen ja vastalauseen:

Ensimmäisen lakkokauden lakattua tämän kuukauden alus-
sa 9 p:nä, varsinaisen poliisimiehistön otettua osaa äänestys-
seen, kutsuivat järjestettyyn työmiessyhmään kuuluvat järjestys-
miehet uudelleen 14 p:nä kuluva kuuta poliisimiehet neljännen
poliisiaseman pihamaalle vähän myöhemmin päivällä pidettävään
kokoukseen. Ajan täperyyden takia sai ainoastaan vähäinen osa
poliisimiehistöstä tiedon kokouksenpidosta, josta olikin seu-
rauksena että kokoukseen saapui vain noin 200 järjestysmiestä,
jotka sitä paitsi suurimmaksi osaksi olivat toimestaan irtisa-
nottuja henkilöitä. Vaikkakin noin neljäs osa kokoukseen osaaot-
taneista oli vastaista mielipidettä, julistettiin lakko alka-
vaksi ja annettiin siitä heti puhelemitse tieto asianomaisille
osastokonttoreille sekä käsky kaiken palvelustoiminnan keske-
yttämistä.

Kansantalolla seuraavana päivänä pidetyssä yleises-
sä kokouksessa moittivat useat puhujat ajettelematonta ja epä-
laillista lakkopäätöstä sekä vaativat äänestyksen toimeenpane-
mista enemmistön mielipiteen selville saamiseksi, mutta nämä
ehdotukset eivät kuitenkaan saaneet kannatusta, vaan pakoitet-
tiin puhujat vaikenemaan alas-huudoilla ja meluamisella, joten
he eivät tulleet tilaisuuteen saamaan mielipiteensä kuuleviin
korviin.

Kun sitten huhuttiin, että sellainen äänestys kuiten-
kin toimeenpataisiin kokouksessa maanantaina heinäkuun 16 p:nä,

saapuivat määräajalla useimmat varsinaiset poliisimiehet kokouksen tarkoituksessa äänestää lakon välittömän lopettamiseksi puolesta, mutta oli lakkokomitea tämän kokouksen varalta tynyt sellaiseen varmuustoimeenpiteeseen, että jokaisen, joka halusi olla kokouksessa läsnä, oli kokoushuoneustoon sisääntullessaan merkittävä nimensä esillepantuun listaan sekä hyväksyttävä lakkotoimeenpiteet ja tehdyt vaatimukset ja, jolla niin tapahtunut, kiellettiin tulijalta pääsy kokoukseen. Vaikkakin lakkokomitea sittemmin selitti tässä kohdin tapahtuneen väärinkäsityksen ja sen jälkeen myönsi pääsyn kokoukseen niillekin, jotka eivät lakkoa hyväksyneet, oli suuri osa varsinaisista poliisimiehistä jo ennättänyt poistua, joten pakotustoimeenpiteellä kaikissa tapauksissa oli seurauksensa.

Viimeksi mainitun päivän jälkeen pidettyihin kokouksiin pääsy myönnetty ainoastaan niille, jotka kirjallisesti olivat sitoutuneet hyväksymään lakon, mikä oli saanut puoleen melkoisen enemmistön sen johdosta, että niitä, joiden nimeä ei löytynyt esiinpannuilla listoilla, uhattiin kostotoimein piteillä ja virastaeroittamisella vastaisuudessa.

Tämä omavaltainen ja laitton menettely on estänyt lekirjoittaneita esiintuomasta mielipiteensä asiasta. Katsotaan sen vuoksi velvollisuudeksemme asianomaisille jättää tämän talauskirjelmän, ja esiintuomme paheksumisemme lakkotoimeenpiteen johdosta, asettuen erinäisiin vaatimuksiin aivan toisella kannalla kuin lakkokomitea. Me pidämme virkavelvollisuuksiin soveltumattomana lakon kautta hankkia itsellemme sekä oikeutetuksi että oikeudettomiksi etuuksia, sillä tällä tavoin yhteiskunta, jonka turvallisuudesta sekä henkeen että omaisuuteen nähden olemme ottaneet vastataksemme, joutuu suojattomaan asemaan ja kaupungin asukkaiden turvallisuus annetaan alttiiksi varkaille ja murhaajille, joille järjestysvalta, joka julistetaan lakon, on katsottava antavan myötävaikutuksensa.

Vaikkakin, kuten huhutaan, läheisessä tulevaisuudessa

voimme odottaa virasta eroittamisemme sen johdosta, että kieltäydymme hyväksymästä tätä lainvastaista pakkotoimeenpidettä ja vaikkakin toimeentulomahdollisuutemme perheen isinä tämän johdosta käyvät erittäin vähäisiksi, emme kuitenkaan ole tahtoneet luopua kannastamme sekä katsomme täten omantunnon asiaksi saattaa edellämainitun asianomaisten tietoon.

Helsingissä, heinäkuun 25 päivänä 1917.

J. G. Mannerius.

R. J. Juvetius.

D. Aberg.

Juhos Häntinen.

T. T. Nyberg.

A. S. Heinonen.

J. K. Marimo.

J. E. Rask.

J. V. Guttila.

Arthur, A. Bergqvist.

M. Asikkala.

Selin Kanerva.

J. Haapalainens.

Johan O. Ponsi.

Klaus, Pulkkanen.

Göran Rodenholmen.

Harald Landén.

R. V. Aberg.

R. F. Lindström.

T. S. Lindroos.

J. E. Faurström.

H. Mirtanen.

Lauri Hongisto.

F. Skopelien leipuri.

K. Cajanen.

Joh. Hytt.

Matti Pekkari.

Oskar Roos.

J. E. Linnström.

J. J. Rinne.

[illegible]

K. E. Ranta
K. Hj. Tuominen
H. F. Bruun?
J. J. Saary
W. Mattsson
L. Gergman.
A. Lilqvist
A. J. Hirismäki
H. Hilden
Edw. Hirsimäki.
P. Sandberg
B. Grönfors.
R. Ahtonen
A. Lilqvist

11 1917.

J. G. Wasenius	Ernst F. Söderholm	R. J. Juselius
Harald Londén	I. D. Åberg	K. V. Åberg
Juho P. Hätinen	E. F. Lindström	F. A. F. Nyberg
V. A. Lindroos	A. E. Heinenen	J. E. Fallström
J. H. Aarnio	W. Wirtanen	J. E. Rask
Lauri Hongisto	J. V. Jutila	F. Napoleon Aspegren
Arthur A. Bergqvist	K. A. Pajunen	M. Asikkala
Joh. Hjelt	Selim Kanerva	Albin Pehrsson
J. Haapala	Oskar Roos	Johan O. Ponsi
J. V. Lindström	Vainö Valoranta	F. J. Renvall
J. E. Lindqvist	K. Lindfors	J. Gref
J. O. Koski	O. E. Laaksonen	F. Palenius
J. E. Wacrieto	H. A. Lindström	A. W. Pihlström
F. R. Silverberg	G. W. Malmström	J. E. Fagerström
G. A. Linaeus	A. V. Eronen	J. V. Johansson
K. Kjellberg	J. E. Nurminen	F. W. Fagerström
A. F. Lindström	Juhana Tirri	J. K. Mäkinen
K. Perkiö	Hugo Johansson	K. Vikström
Hj. Grönmark	W. O. Antio	K. V. Österman
M. Laakkonen	H. Nieminen	W. Eastman
Eav. Johansson	J. O. Mandelin	K. F. Henriksen
O. A. Mattsson	A. E. Kallio	H. E. Holmström
A. Fransman	K. H. Perko	O. W. Friskberg
J. V. Kalenius	H. Lindén	J. V. Mattsson
A. G. Holmström	K. V. Bergman	Karl Salmi
A. A. Lillqvist	A. Nissas	A. S. Holmberg
A. I. Kivimäki	W. Kontro	K. E. Ranta
K. A. Hildén	J. E. Fri	K. Hj. Tuominen
Eav. Kivimäki	J. S. Pircklén	B. Weijs
K. F. Bruun	W. W. Sandberg	F. O. Johansson
Yrjö Åberg	J. E. Grönfors	A. A. Lehtonen
R. F. Forsén	A. A. Ahlqvist	

Sign. *47*

Hos Magistraten har *Jonas Aronsson*
Frisören

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~af~~ ~~byråskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
naggrannt iakttagande de för ~~byråskyrket~~ ~~byråskyrkans~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

justerat
29/8 1877

P. A. Appelblom

År 1917 den 18 augusti
kl. 11 f.m. i notariatsbureauen
där dag, tid och rum för Magistraten i Helsingfors
att i notariatsbureauen, i närvaro av
eller handläggningen af polismännen, politiborgmästaren
Pehr Wrede, 2. justitierådmannen
Appelblom samt politiråd-
männen Appelblom och Stenman.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 15 juni 1877
inlämnades till justering.

§ 2-5.

Notariatsbureauen

X. 100 X. 100
X. 100 X. 100

§ 6.

Under tiden från fredagen den 11
juni 1877 till den 18 augusti 1877
föreligger en sammanställning af
förelagda, i krigsministeriet under
nr 2160-2184 antagna exemplar
föreligger, af hvilka en följande följande:

D. d. N. 1160 olen f. w. ammatin jo-
hunde remiss.

1. Sin. N. 21

Appiares oh antelunales kii
hannetun.

D. d. N. 2162 olen f. w. ammatin
salyhunde remiss.

1. Sin. N. 21

Appiares oh antelunales kii
hannetun.

D. d. N. 2180 olen f. w. am-
matin jo hunde remiss.

1. Sin. N. 21

Appiares oh hunde kii
hannetun
1. Sin. N. 21
hunde remiss
1. Sin. N. 21
hunde remiss

Kyri

1. Sin. N. 21
hunde remiss

Kyri

1. Sin. N. 21
hunde remiss
1. Sin. N. 21
hunde remiss
1. Sin. N. 21
hunde remiss

1. Sin. N. 21

hunde remiss

Sign. 1. 2.

Maistraatilla on puuseppä Maistraatti
Maistraatti Maistraatti

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa puuseppä-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin puuseppä-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

3

Uusgripin P. A. Hirvimon
Hirvimon Kalle Johanna Hirvimon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisuuttamusta,
Maistraatin tietoon, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *huonekalujen korjauksen*
Maistraatissa ja *sekaluonnon* *sekaluonnon* *sekaluonnon*
Maistraatissa.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
Maistraatissa myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksesta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
Maistraatissa näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatissa, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
Maistraatissa myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
Maistraatissa määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
Maistraatissa sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa työssään, otettava
Maistraatissa siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppaopodin hyväksymistä
Maistraatissa hakijalle hakijan asiantuntijalle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ruukki, 29.

Sign. 4.4
K. K. K.
Tullivastuuksien Kassa Keskus
Kassan

Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *parturiliikettä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten on tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
säästä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävää Toimintalautakunnalle ilmoittaa kaupparekisteriin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

S. M. M. 6

Sign. *H. S.*

Föredrogs en af

*fabrikshandlaren Lydia
Alexandra Westenberg*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *20^{da} handel med fisk;*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
natförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
ende handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
varande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
ande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Skutzy. 9.

Lsu H. 6

PÄÄTÖS:

*N^o 2160 H
17/4
ant 11/8/17*

Lähetetään Helsingin kaupungin Maist-
raatille tiedoksi.

Helsingissä, Lääninkansliassa, elo- kuun 10 päivänä 1917.

Kuvernöörinviran puolesta:

Eero Heikkinen Eero Toiskimies

No 4 2 9 4 .

No 57/40 I.D.1917.

Stenroos

OLLEN SENAATIN

A- JA TEOLLISUUS-
TOIMITUSKUNTA.

Helsingissä,
elokuun 1 p:nä 1917.
N:o 3467.

Jäljennös.

L. Kansl.D.

I. Os.

N:o 57/40 1917. Saap. 7/VIII 1917.

Si. S. b.

Uudenmaan läänin Kuvernööriile.

Kesäkuun 18/5 päivältä 1917 N:o 7069 on, Ulkoasiain -
ministeriön esityksestä, Ruotsin Pääkonsulivirastossa
Helsingissä palveleva Herra Nils Leonard Jaenson hyväk-
sytty mainitun Pääkonsuliviraston hoitajaksi, minkä kaup-
pa- ja Teollisuustoimituskunta saa, Senaatin päätöksen
mukaan, Herra Kuvernööriille tiedoksi ja noudatettavaksi
sekä asianomaisten tietoon saatettavaksi täten ilmoit-
taa.

Leo Ehrnrooth.

./.

N:o 360/133 K.D.K. ja T.T. 1917.

Herman Lihr.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Hel-
singissä, Lääninkansliassa, elokuun 9 päivänä 1917

E. Laitinen

och Industriexpeditionen.

för Finland.

ors,
augusti 1917.

9.

*J. 8008 60
1917
ank 8 17*
in. 6 ± 6

Till Guvernören i Nylands län.

Resolution.

Meddelas Registraten i Helsingfors

Med anledning af Guvernorsämbetets i skrif-
velse af den 20 sistlidne juli N:o 60, 214 ejor-
da förfrågan, huruvida vårdshus pålagd utskänknings-
skatt skall inbetalas äfven för den tid all ut-
skänkning af spirituosa enligt utfärdade påbud är
helt och hållet instäld, får Handels- och Industri-
expeditionen, jämlikt Senatens beslut, Herr Guvernö-
ren till kännedom och iakttagande meddela, att ut-
skänkningsskatt under anförda omständigheter icke be-
höfver inbetalas.

Leo Ehrnrooth.

Herman Lihr.

N:o 40/205 B. D. H. E. 1917.

Afskriftens riktighet bestyrker, Helsingfors å
Landskontoret den 8 augusti 1917.

Paul Gölund
Registrator

* till egen kännedom och vederbörande
skatt betalandes delgifande. Helsingfors
i Landskontoret den 5 augusti 1917

På Guvernörsembetets vägnar:

M. H. H. H.

N:o 61318

N:o 61318 B. D. 1917



N:o 61318

*7.8.180
1917
and 18/8/18*

Resolution:

Örversändes till Magistraten i Helsingfors
till kännedom och iakttagande samt för vederbörandes förståndigande

Helsingfors, i Landskontoret den 13 augusti 1917.

På Guvernörsembetets vägnar:

M. H. H. H.

J. H. H. H.

N:o 63.914.

N:o 67/158 B. D. 1917.

Si. & L. & L.
L.B. No 61/196 1917.

Uudenmaan läänin Kuvernörille.

Tänään tapahtuneessa esittelyssä on Senaatti, jotta
toiden hintojen äsken tapahtunut huomattava kohoaminen ei
mahdottomaksi vähävaraisille kuluttajiperheille hankkia
sti maitoa lapsiaan varten, päättänyt kehottaa maan
säännöstelemään maidon jakelun alueellaan sitä silmällä-
ottaen alle 12 vuotiaat lapset saisivat mikäli mahdollista
maitoa päivää kohti, minkä ohella Senaatti on päättänyt
ä varoista myöntää suoranaista avustusta maidon hank-
ki mainitunlaisten perheitten lapsille siinä tapauksessa,
kunnat puolestaan ryöskivä sitoutuvat samaan tarkoitukseen
än rahallista avustusta. Valtion varoista tullaan myöntämään
ta sama määrä, minkä kunnat myöntävät, kuitenkin siten, että
varoista suoritettava osuus ei nouse 10 penniä korkeam-
maitolitraa kohti.

Ylläolevan saa Kamaritoimituskunnan Elintarvikeosasto
aa Herra Kuvernörille asianomaisten kunnallisviranomaisien
ttä tietoon saatettavaksi sekä tämän ohella ilmoittamaan, että
puolesta myönnettävä avustus suoritetaan sen jälkeen, kuin hän
ovat Herra Kuvernörille jättäneet asianmukaisesti todistetun
ksen siitä kuinka suuren summan ne ovat kysymyksessä olevan
ukseen käyttäneet.

Väinö Wuolijoki.

T. Sundqvist.

Jäljennöksen oikeaksi todistetaan Helsingissä,
konttorissa 14 päivänä elokuuta 1917.

Antti J. Järvinen
Konttori

22.3.27

Sign.

47.

Föredrogs en af *Kontrollören Pava Anna*
Lamberg för medbud, värd-
innan Pava Wilhelm Sjök

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
te, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *Bedryga Beamtenshandel;*

vilken rörelses idkande sökandens bemärlade man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
handföretäckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
om handelsregister samt om firma och prokura, ~~efvensom före vidtagandet med den~~
~~berörande rörelsen ärom hos handelsnämnden giva föreskrifven anmälan för godkän-~~
~~ande af församlingstokalen, sökanden sökandeombudet underrättades.~~ Antecknades.

Årsmöte 1895

Lin. 5. 48
Till Magistraten i Helsingfors stad.

Härmed får undertecknad vördsamt antäna
om en värde ättgen till extra translator vid
Magistraten i Helsingfors för svenska finska ö
ryska språken. Intyg af en fullständigt kunnig
i öfversättningarna språk begäras (kopier.)

Helsingfors d. 18 Augusti 1907

Carlus Bergman
öfverste.

Kopier:

Härmed intygas att Herr öfversten Carlus
Bergman vid i dag af mig anställdt finska öfversätt
dig just behändla ryska språket - såväl i tal som
skrift - samt äga förmåga verkställa skriftliga
öfversättningarna från svenska och finska till ryska och
tvärtom.

Helsingfors, den 14 Augusti 1907

V. Linnaroff
c. o. lektor i ryska språket vid Aleksanders
Universitetet.

(Sign.)

Öfversättare

~~Öfversättare~~ riktigt bekräftar:

Gusta Palmros. *Gusta Palmros*

N:o år 191

för *Hänt*

Rönt. Karl August
 Bengtson
 28. 4. 1864. Hfors, är skriftskolgången,
 ordsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
 och ämnar medborgerligt fortroende,

Fr. Kelsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete,
18.8. 1917.

C. G. Olsson
Kyrkoherde Ex officio adjunkt.

Sign.

+9

Maistraatilla on

ajuri Oskar Mönster
Kempele

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~puu~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~puu~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *f. 10.*

Maistraatilla on *simi Jaks Oskari*
maala,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. F. H.

Hos Magistraten har *Anders Andersson*
Samuelsson,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfa ~~lyrkuskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för ~~lyrkuskarna~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

4.12

Maistraatilla on kauppiasluentoja
Hans Mikulan,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

Sign.

4.11

Maistraatilta on *ajuri Toim. Erik Vehvala,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. 4. 18.

Hos Magistraten har *Arbetaren* *Nickson*
Nickson *Rarberg,*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva kyrkskyrket betjäna allmänheten såsom landforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för kyrkskyrket formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. 7.16.

Maisraatilla on *poliisibonitaapeli*
fabrika *Tibi*,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~poliisikuorma~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maisraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maisraatin kaupungin ~~poliisikuorma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyä oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

+ 17

Hos Magistraten hos Ansökan Gustaf Richard
Fenn,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfva hyrskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannligt iakttagande de för ~~hyrskyrkan~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

kann Skg. godt antage Jorden beg-
 hem till etra ordinarie transkter
 vid Skg. för tväntra, finstra och
 rystra sprisen; där Jorden
 beghem efter förvisning af
 lada bevis transkterad. An-
 tecknades.

9-13
 / Arbetslösa

X X X X X
 X X X

14
 T. f. möjligst bekantaren Siger
 Jönsson förklarade och antog för en-
 skilda angelägenheter en försäkrighet
 under tiller från hemmet till den 27: le-
 ra månad; och från Skg. skiljligt anordningar
 lifiska samt försäkrade tillika T. f. justie-
 råmannen Paul Skogelin, som tillika
 försäkrade sig själv, under nämnda tid
 kanotaga i förvar. Jönss. Skogelin.

15-17
 / Trin. Arbetslösa
 Sammanträdet af
 Rättsdes kl. 1 e.m.

X X X X X

J. f. Jönsson
 J. f. Jönsson

År 19⁷⁸ den 22 augusti,

ons- dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålet, politiborgmästaren,
Herrn Wrede, x. f. justitierådmannen
Herrn
samt politiråd-
männen Herrn Lund och politie-
rådmannen om förhör.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

14

§ 1.

Protokollet för den 20 iunier. augusti
inlämnades till justering.

§ 2.

(Kantat)

X ok.

H. 5-7

(Kantat)

X op X op X op
X op X op

§ 3.
Notarie Edward Ahlberg hade
insamt följande anmärkan om den
nämnda beteckningen; tillst. afskrift.

1. h. N. 2. h. 1.
 Efter upprisandet hief fann den
 skäligt anseende af alla de frind
 med tillika af iustitiarådsmannen
 Paul Kogelin, som sådant förklarade
 sig till, att under ledigt betän-
 skade i fråga om utställning
 med villkor att först hvar en
 betingades med någon uttykt kaffi.
 Renterbuden.

Kop. K. K. K.

1. h. 9-11
1. h. Kogelin

Kop.

1. h. 12
 E. h. N. Kogelin i enlighet med
 detta oli iustitiarådsmannen
 ansett som ena haren i
 sina prövnings församling.
1. h. N. 2. h. 1.

Risikost för att hvar en
 iustitiarådsmannen
 under ena haren i
 församlingen iustitiarådsmannen.

Kop.

1. h. 13
1. h. Kogelin

Sign. 1. h. 1.

Statsrådet ansett som
 iustitiarådsmannen Kogelin

att för tillbyggnad

men N:o 5 vid Rindens gatan i kvarteret N:o 5.
 denna stad få intaga ^{en} del af Rindens gata

med nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
 nämnd intaga sagda gata ~~gata~~ till fyra meter af gatans ~~gata~~ bredd
 med ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
 plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar, ~~och~~
~~borde afsnedas i gatuhörnet~~, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
 till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
 om detsamma tilläfvats upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas så snart
 byggnaden kommit under vattentak,

borde

ses, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
 öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
 borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Sj. 4. 5.

§

Hilfsmannen Johan Edvard
Andersson anmälde, så han
upptäckt på Lärskolans utgåva för
föreläsning;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
föreläsningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
skrift, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
afven.

In fidem:

P. T. 4

Kandanden *Mark. Lianoff*
Levitich anmälde, att han
upptät med sin kännedes be-
rättad kolonialvar. handel;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
ämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlaga
bemyndningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
tecken, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

In fidem:

Sign.

F.S.

llettiin

palokirjasta notaria Leelan

atille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
rissa harjoittaa ~~muuta~~ ~~ja~~ ~~oikeustavain~~
myyppä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
lanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
sekseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
ristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiain~~ ~~helle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Kaasijärjestä 30

Sign. *A.C.*

Föredrogs en af *Johan Kilua Louisa Kalme*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *belupa ruckanik steg*
inrättning;

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
i bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatiörteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gäldande handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~gäldande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslöslagen, sökanden sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Marq. So

En. 7.

§

Kandanten Johannes Pär-
sons Rusbeg skänkte, så han
upptät med sin kändes be-
lägen rijked - av ruskam kandel;

Alle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kunnedom, skulle ske i Magis-
tratsnotariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
Befälet af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
att sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

In fidem.

En. 7.

Ed. Österberg s. P.

aut i beg. den 15/8 1917

Till Magistraten i Kelsingers

Reservanten afskrift af Lösen-
tag. Jag jag önskar att anställa en
för vändande af min hustru och
försatt tjänstledighet under vilt-
kommans och skatter m.m.
Åre den 6 august 1917.

Ed. Österberg
notarie

Fr. Bergstr.

högst.

Kitastöpfung Edward Chrenken a
i grund af sjukdom / neurastheni /
afsmides till hjälpförling till och
med instrumentet september månad
utgång, men till förskott intet kunnat
från honom behållas längre medtill arbetet
öfverupplagane, villkor betygas för
beaktas och sammanst. År 1881

J. Billström
med d

Sign.

9

Maistraatilta on *jopa-ajuri Kalle*
Richard Nibander,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilla samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *#.10.*

Esiteltiin

Leipuri Otto Pyppönen

raatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ongissa harjoittaa *sekalaisen Tavarain*
pyppöä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksotuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
in myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ollava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kaupp-
stä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~sillä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppaopin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan~~ *asiamehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Worsay. 29.

Sign. *H. H.*

Hos Magistraten har *Kommunrådgive-*
ren Rigo Mayberg.

Den styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhängit om tillstånd att här i
den yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat
denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till nog-
ann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ord-
gsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är
framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den
biljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg
besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos
dens polisinsättning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer
ensom godkänna automobilens förare. Antecknadt.

1917 ⁸⁸ pöytä Kokouk
 N:o 125 J. D. 1917

Ni. R. 12

Helmingin kaupungin Maistraatti.

Helmingin kaupungin Maistraatti on saanut tähän
 nojautuen kaupungin herra pöytäkirja Wäinölehten
 ja herra alipöytäkirja Lindellin antaman lausunnon
 kohdistaan, että saisi me siirtää post-
 tien n:o 6:n ja n:o 7:n Kirkkokadun varrella, n:o 15:n Keskus-
 kadun varrella, n:o 25:n Nikolainkadun varrella ja
 n:o 15:n Rauhankadun varrella pitämällä yllä mainittui-
 ra lausunnonissa mainitut palkonvälit.

Helmingin 20:nä p:nä elokuuta 1917

E. A. N. Bergrothin perilliset.

herra E. A. N. Kalliala.

HER-
RANDMÄSTAREN

HELSINGFORS STAD

HELSINGFORS

2 maj 1917.

Ne

Si. 14. 13

C.A.N.Bergroth's arfvingar hafva anmält sig sin-
nade hos M a g i s t r a t e n anhålla om tillstånd att i
gårdarna N:o 6 och 7 vid Kyrkogatan få placera ett tillfäll-
ligt vedupplag. I anledning häraf har undertecknad i dag
verkställt syneförrättning i ofvannämnda gårdar för att ut-
röna huruvida ur eldfarlighetsynpunkt någonting vore att
anmärka. Vid synen konstaterades att å gårdsplanen 6 vid Kyr-
kogatan utan fara för omgifningen kan placeras trettio (30)
famnar ved och å gårdsplanen N:o 7 vid Kyrkogatan sjutton
(17) famnar och lämnades åt disponenten som var närvarande
vid förrättningen anvisningar om huru och hvar veden bör
staplas hvarom undertecknad har äran meddela Magistraten.

Carl Lindh

BRANDMÄSTAREN

HELSINGFORS STAD

HELSINGFORS

den 20 juli 1917

Fr. C. T. 12

Syninstrument

På anhållan av Magister K. A. N. Kallia-
la, som uppger sig vara hos Magistraten an-
hålla om tillstånd att i denna, redan upp-
rättade gårdar, förlägga tillfälliga vedupplag; har
undertecknad anställt syn i gårdarna samt
dervid funnit att:

I gården N: 15 vid Konstantinsgatan sexton (16) fam-
nar kunna placeras å bakgården i en enkel 2 meter hög
rad längs det deistades befintliga staketet, samt
25 à 30 famnar å midten av den främre gårds-
planen, varigenom vedpartiet i denna gård torde
fixeras till fyratio fem (45) famnar.

I gården N: 25 vid Nikolaigatan kunna åter pla-
ceras ca 40 famnar å bakgården samt tjugo
(20) famnar å främre gårdsplanen varigenom
vedupplaget i denna gård borde fastslås till
högst 60 famnar.

I gården N: 15 vid Fredsgatan (här)

~~och i gården N: 15 vid Konstantinsgatan~~ slutligen pla-

ceas kögt hjern (20/ januar vel
Kfns 20 juni 1917.

Gjort Blasens

Sign. Kauppinen 19.

Esitettiin

neiti Lydia Kauppinen

matille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
gissa harjoittaa leipärintoutta;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
eksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
ä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sittä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan osuimiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ryhtölaurea 19.

Sign. *Tillskansen* f. 14

*Utlazaren i finner Paul Gust
Tillskansen, Pontonien Theodor Erik-
sson*

anhöll om tillstånd till *byggnads*
tomten N:o 8 vid *jänte linge* ~~gatan~~ i kvarteret N:o 318 af
 denna stad i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
 exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden ~~sökande~~ *ombudet* tillika till
 Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *X*)

den upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden ~~sökande~~
 ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *byggnads*
 icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
 byggnadsordning af den ~~2 maj 1895~~ *8 maj 1895*,

att hos Guvernören i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
 ~~framställa syneinstrument för ena villkoret~~
 att till ansökningen i hvilket afseende Magistraten i ärendet förda protokoll skall jänte
 rivelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
 Guvernören insändas. Afsades.

Syninstrument.

År 1917 den 15 mars verkställdes af under-tecknade byggnadssynemän, på derom gjord anhållan af fabrikanten Paul Ernst Tirkkonen, sådan syn å bostadstomten N:o 8 vid Fente linjen i kvarteret N:o 318 af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i §: 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande dervid egaren af sagda tomt fabrikanten Tirkkonen personligen, hvar emot rågrannarna i kvarteret, ohuru härtill kallade, icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen två för ändamålet i dubbla exemplar upprättade ritningarna äfvensom ett, den 13 augusti 1913 öfver tomtens utfärdadt mätebref; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg uppförande af följande byggnad, nämligen:

1:o en verkstadsbyggnad af sten å tomtens inre, i två våningar, upptagande en yta af 240 kvadratmeter och mätande i höjd 6,8 meter äfvensom innehållande:

a) i första våningen: ett stall för två hästar, ett kontorsrum med kakelugn samt ett gjuteri, ett smideri och en filarverkstad, samtliga med eldstäder; samt

b) i andra våningen: ett plåtslager med tre eldstäder.

2:o en uthusbyggnad af sten i en våning, upptagande en yta af 32 kvadratmeter, mätande i höjd 2,5 meter och innehållande tre lider och bekvämlighetsinrättningar.

Då tomtens areal utgör 1735 kvadratmeter samt åbyggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 776 kvadratmeter, komme mindre än medgifna fyra femtedelar af tomtens yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att mäta 22 meter i längd och 21 meter i bredd samt upptaga en yta

af 462 kvadratmeter.

Enär synemännen beträffande hällsovård, eldfara, nadernas höjd och läge, gårdsplanens storlek och färg i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillämnas bifall till ritningarnas fastställande, dock med förbehåll, att byggnadsarbetet icke får vidtaga förr än byggnadskonstruktionerna blifvit af byggnadsinspektionskontrollen granskade och godkända. Helsingfors, som ofvan.

Jonas Karlsson

Stenbjörn

Vilhelm Luchsdo

Sign. *fabrik* 1. 15.

Hos Magistraten har *fabrik* 2. 15. August 1891

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utföra hyrkuskyrket, ~~betjäna allmänheten såsom landformen~~; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formerna~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölunda utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utföras, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

#14
Pr. Tishonay

Page Two

Fr. 15
/ Sir. Jakobson

Ky

4:16
 V. f. friste stasfogden Paul Johansson,
 som förordnats så till den i riksdomsnämnde
 september bestyrde friste stasfogde Gärten,
 förklarade att ~~en~~ anmäla så till
 stasfogdekontoret i afse på berättelighet
 utlämnats försvilla utgång med vice-
 häradshögdingen John Ivanljung, hithän
 d. f. stasfogden Johansson samman vice-
 häradshögdingen Ivanljungs saken
 delman vare jämför så berättades, att
 anhöf d. f. stasfogden Johansson af
 påden också en förordnande för bef-
 rättansverkställande ~~och~~ ^{och} Jakobson
 så ~~anmäla~~ ^{anmäla} ~~den~~ ^{den} ~~berätteligheten~~ ^{berätteligheten} af
 ifrågakommande utgång intill den i
 riksdomsnämnde september anmäla ifråga. anmäla.
 Sedan hof. ank. Jakobson, som till-
 ståtes befunnit, förklarade sig icke så
 emottaga ifrågakommande ~~berätteligheten~~
 förordnande, hof. herren, hof. ank.

Hannes Jakobson, till utvärderings-
man för opanantydde ärenden,
varsom bevis skulle kunna ut-
färdas genom utdrag ur detta
protokoll. Skedd.

Hannuautrodet Ha-
kades bl. 12. m.
i fidei:
i k. Hanne